

## SOLLEVATORI KEBO SK 9651 (serie dal 2012)

### MANUALE TECNICO

#### CARATTERISTICHE

1. I sollevatori, seggiolini, barelle SK 9651 sono costruiti secondo i più moderni criteri di affidabilità e sicurezza ed in armonia con le norme vigenti.
2. Il solido supporto portante è costruito in acciaio inossidabile, il pannello esterno in polipropilene con finitura superficiale gofrata.
3. Tutti i modelli sono provvisti di comandi a piede che permettono all'operatore di avere entrambe le mani libere.
4. Funzionamento con batterie ricaricabili ad elevata autonomia.
5. Caricabatterie fornito di serie.
6. Sollevamento per mezzo di cinghia di trazione.
7. Ruote di grandi dimensioni.
8. Ruote posteriori piroettanti con freno.
9. Ruote anteriori piroettanti con blocco direzionale.
10. Cinture di sicurezza.
11. Braccioli ribaltabili.
12. Cuscino e poggia schiena in materiale plastico.



#### MODELLI:

13. 1 - Art.no: SK542.000 – Sollevatore dotato di seggiolino.
14. Funzionamento a batteria, regolabile in altezza, completo di caricabatteria e cinture di sicurezza.
15. 2 - Art.no: SK542.010 - Sollevatore dotato di Barella
16. Funzionamento a batteria, regolabile in altezza. Compreso caricabatteria e cinture di sicurezza.
17. 3 - Art.no:SK542.020 - Combi , dotato di seggiolino predisposto per trasformazione in barella. Completo di caricabatteria e cinture di sicurezza.
18. 4 - Art.no: 0.542.030 - Parti laterali per trasformazione in barella del seggiolino combi SK542.020-Completo di cuscino e cinture di sicurezza



**Questo manuale è di proprietà dell'utilizzatore e deve essergli consegnato al termine dell'installazione. Le modalità di utilizzo del prodotto devono essere portate a conoscenza degli operatori sanitari che utilizzeranno lo stesso sollevatore, con le relative avvertenze.**

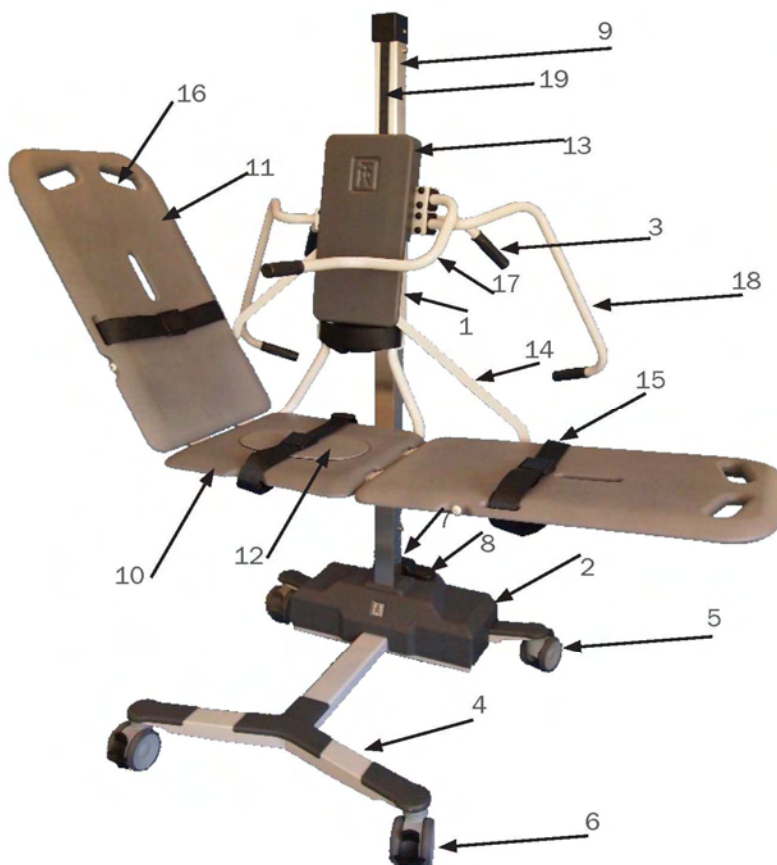
## INDICE

• Caratteristiche e comandi –sollevatore barella	3
• Caratteristiche e comandi per sollevatore seggiolino	4
• Caratteristiche e comandi per i sollevatori	5
• Regolazione altezza	5
• Protezione da sovraccarico	5
• Autostop meccanismo	5
• Istruzioni di ricarica	6
• Barella parte laterale ( s ) di fissaggio / freni ruote	7
• Ruote sterzanti	7
• Sedia schienale	7
• Barella Schienale	7
• Cinture di sicurezza	7
• Sicurezza e Controllo Istruzioni	8
• Movimentazione dei pazienti - Procedure per la Barella	9
• Trasporto del paziente sulla barella	10
• Trasferimento del paziente: dalla sedia a rotelle sulla barella	10
• Trasferimento del paziente: Da Letto sulla barella	11
• Trasferimento del paziente : sulla barella nella vasca da bagno	12
• Movimentazione dei pazienti - Procedure per la sedia	13
• Trasporto paziente su sedia	13
• Garanzia, marchio CE e specifiche tecniche	14



## COMPONENTI E COMANDI - SOLLEVATORE CON BARELLA

1 COLONNA DI SOSTEGNO	2 TELAIO BASE
3 MANIGLIA DI TRASFERIMENTO	4 TELAIO GAMBA
5 RUOTE STERZANTI CON FRENO	6 RUOTE STERZANTI CON BLOCCO DIREZIONE
7 COMANDO A PEDALE PER L'ELEVAZIONE	8 COMANDO A PEDALE PER L'ABBASSAMENTO
9 COLONNA IN ACCIAIO INOX	10 SEDILE IGIENICO
11 PARTI LATERALI BARELLA	12 OCCLUSORE ASPORTABILE SEDILE
13 APPOGGIO/PROTEZIONE ATTACCO BARELLA	14 BARRE DI IMPOSTAZIONE
15 CINTURE DI SICUREZZA	16 PRESA PER IL TRASPORTO
17 BARRA STABILIZZATRICE	18 BRACCIOLI RIBALTABILI
19 CINGHIA DI TRASMISSIONE	20 SEGNALE ACUSTICO BATTERIA
21 INGRESSO CARICABATTERIE	22 ARRESTO DI EMERGENZA



Open lid:

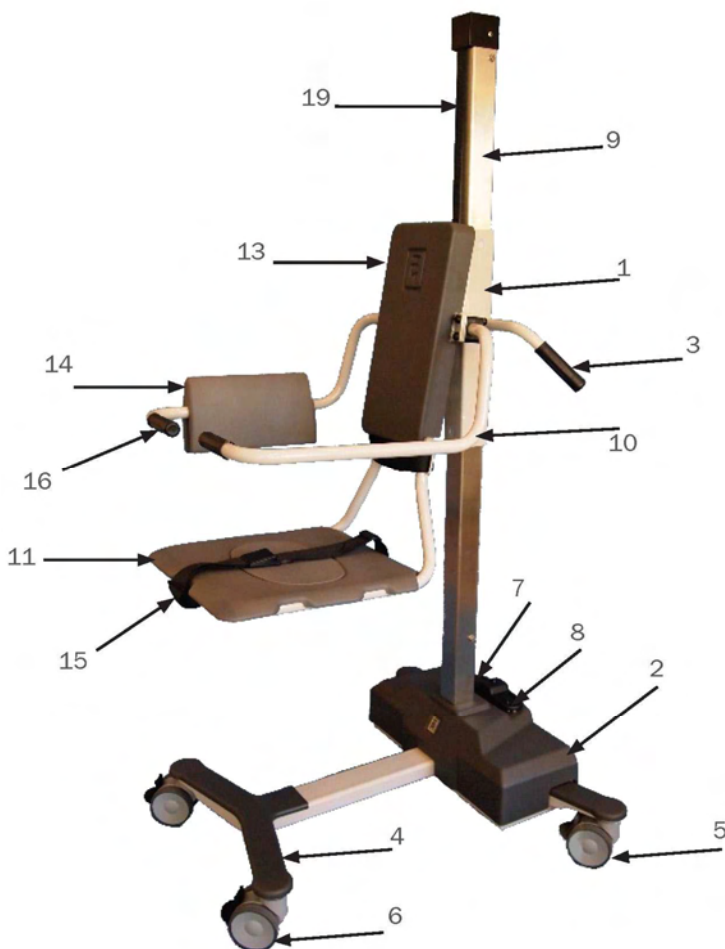


21 22



## COMPONENTI E COMANDI - SOLLEVATORE CON SEGGIOLINO

1 colonna di sostegno	2 telaio base
3 maniglia di trasferimento	4 telaio gamba
5 ruote piroettanti con freno	6 ruote sterzanti/dritte
7 comando a pedale per l'elevazione	8 comando a pedale per l'abbassamento
9 colonna in acciaio inox	10 sedile igienico
11 agganci per parti laterali barella	12 occlusore rimovibile per l'igiene
13 coperchio/appoggio di protezione aggancio barella e posizione	14 braccioli di contenimento
15 cinture di sicurezza	16 presa di trasporto
17 barra stabilizzatrice	18 arm / back supporto
19 cinghia di trasmissione	20 segnale acustico batteria
21 ingresso caricabatterie	22 arresto di emergenza



Open lid:





## POSIZIONE DEI COMANDI - SOLLEVAMENTO E TRASPORTO

### ISTRUZIONI DI RICARICA PER IL SOLLEVATORE

Caricare il sollevatore ogni giorno o quando il segnale acustico di batteria scarica suona quando si preme il pedale "su".

Le batterie del sollevatore non possono mai essere sovraccaricate.

Utilizzare solo il modello caricabatteria 24 volt DC originale KEBO.

**NOTA:** • Collegare il caricabatterie nel sollevatore prima di collegarlo alla rete elettrica .

Inserire (appoggiare) il connettore magnetico del caricabatteria nel telaio base (21) .

Assicurarsi che la spina sia completamente inserita.

Collegare il caricabatterie alla rete elettrica .

Quando il caricabatterie è collegato correttamente , un indicatore si accende sul caricabatterie. In caso contrario, verificare nuovamente le connessioni .

L'indicatore indica i cicli di carica :

- giallo durante la ricarica
- verde quando le batterie sono completamente cariche.

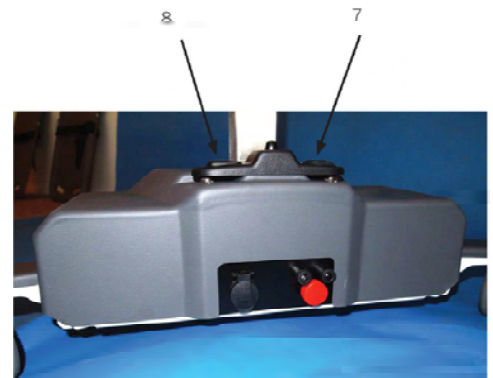
Il Tempo massimo di ricarica è di 8 ore .

Quando la carica è completata, scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente , prima di scollegarlo dal sollevatore .

**NOTA:** *Un fusibile piatto ( 15A ) è collegato tra le batterie • sotto il coperchio*

Pulsante di arresto di emergenza ( 22 ) .Controllare sempre che sia disarmato.

Se necessaria la sostituzione delle batterie al piombo , smaltire in conformità con le normative locali .



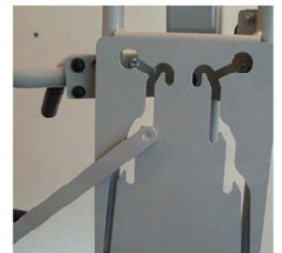
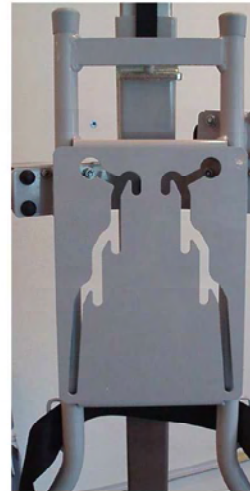




## SOLLEVATORE A SEGGIOLINO CONVERTIBILE IN BARELLA

Montaggio della parte laterale barella al seggiolino.

- Nessun attrezzo è richiesto .
- Bloccare le ruote e di aprire la cinghia sicurezza torace
- Rimuovere il coperchio di protezione (13) tirandolo
- dritto in alto . Abbassare leggermente il coperchio di protezione ,e rimuoverlo .
- Sollevare il sollevatore con il pedale , ad una altezza da terra di appr . 90 cm.
- Ribaltare il bracciolo del seggiolino all'indietro.
- Innestare le cerniere della parte laterale Barella nel lato Incernierato sulla sedia.
- Sollevare la parte laterale della Barella in modo che la barra guida sulla barella possa essere posizionata nella traccia/staffa sulla piastra .
- Ripetere la stessa operazione sull'altro lato del seggiolino.
- Fissare nuovamente il coperchio di protezione in modo che si sovrapponga alla parte inferiore in acciaio sulla piastra .
- Inserire il coperchio di protezione in alto.
- Per rimuovere le parti Barella , ripetere le operazioni in senso inverso .



### IMPORTANTE:

**Non usare mai il sollevatore con le parti laterali della barella senza il coperchio di protezione (13) innestato in modo sicuro, al fine di evitare lesioni al paziente e la possibilità di lasciare uscire fuori le barre (14) dalle apposite sedi ricavate sulla piastra .**

### FRENI RUOTE

Per bloccare i freni, premere la levetta posizionata due ruote gemelle (5), bloccare le leve dei freni grigie con il piede.

Per sbloccare, premere sulla parte rialzata della leva grigia.

Per aumentare la stabilità bloccare anche le due leve nere del bloccasterzo (6).

### RUOTE STERZANTI DRITTE

Bloccare la ruota dello sterzo rivolto verso la direzione che si sta trasportando il paziente.

Per bloccare il bloccasterzo , premere verso il basso il blocco leva nero sulla ruota fino a quando non scatta in posizione.

Per rilasciare lo sterzo dritto premere il nero sollevare la leva di bloccaggio.

Chair lift chassis:



Stretcher and Combi lift chassis:

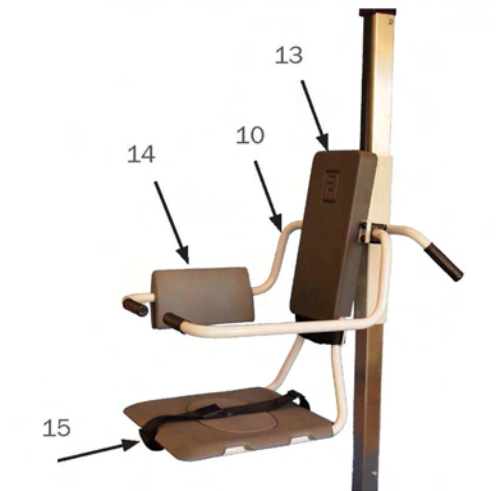




## SEGGIOLINO

Per una maggiore versatilità nel trasferimento, i pazienti possono essere orientati in qualsiasi direzione sulla sedia. Basta spostare lo schienale (14) da un braccio di supporto (10) all'altro.

La sedia ha una copertura di protezione (13), che può essere utilizzato come uno schienale e permette al paziente di essere facilmente posizionato per il trasporto.



## BARELLA

Per una maggiore versatilità nel trasferimento del paziente, i pazienti possono essere orientato in entrambi i casi sulla barella. Basta spostare il cuscino da un lato all'altro, Alzare lo schienale sollevando la barella leggermente e sollevare la barra di regolazione (14) innestandola nei fermi delle 2 posizioni..

Abbassare lo schienale della barella sollevando leggermente la barella. Afferrare e sollevare la barra di regolazione (14) ed abbassare la barella nella posizione desiderata.

Importante. Assicurarsi che la barra di regolazione (14) sia completamente innestata nei fermi.

## CINTURE DI SICUREZZA

Quando il paziente è seduto sulla sedia, posizionare le cinture di sicurezza regolabili (15) intorno al paziente, al petto ed alle gambe. Far passare l'estremità della cintura (15) attraverso guide sulla sedia.

Regolare le cinture di sicurezza (15) per garantire il comfort e la sicurezza, quindi serrare e allacciare le cinture di sicurezza in modo sicuro.

Quando il paziente viene posizionato sulla barella portare le due cinture di sicurezza regolabili (15) sopra il paziente al petto e gambe. Regolare le cinture di sicurezza (15) Per garantire il comfort e la sicurezza del paziente, quindi stringere e allacciare le cinture di sicurezza in modo sicuro.





## **Sicurezza e controllo Istruzioni**

- Solo il personale qualificato , che comprende l'uso di tutti i sistemi operativi e delle procedure di sicurezza puo utilizzare l'apparecchiatura.
- Quando utilizzato in Bagno, accertarsi di verificare sempre fisicamente la temperatura dell'acqua prima e durante il bagno / doccia .
- I freni delle ruote devono essere bloccate in modo sicuro prima di trasferire il paziente .
- Il paziente deve essere sistemato comodamente sulla sedia o barella e messo in sicurezza allacciando saldamente le cinture di sicurezza.
- Non lasciate che il paziente si sieda sui lati corti della barella .
- Non lasciare mai incustodito il paziente .
- Assicurarsi che tutte le parti che vengono a contatto con il paziente siano intatti e senza spigoli vivi .
- Assicurarsi che le mani pazienti siano appoggiati sugli appositi sostegni;per evitare di pizzicare le braccia o le dita durante il trasferimento , assicurarsi che le braccia siano incrociate sopra il petto dei pazienti o abbiano saldamente afferrato la barra od i braccioli di protezione.
- Operare con attenzione durante il trasporto dei pazienti attraverso stretti corridoi o su superfici irregolari .
- Pulire sotto barella / sedia per evitare che l'acqua sgoccioli sul pavimento dopo il bagno / doccia .
- Le attrezzature devono essere puliti dopo ogni utilizzo .
- Evitare il contatto con gli occhi o la pelle con il disinfettante, che è altamente corrosivo .
- Se avviene il contatto , sciacquare immediatamente abbondantemente con acqua. In caso di irritazione , consultare un medico .
- Leggere e seguire le istruzioni del fornitore del disinfettante .
- Mai pastiglie pulite, o cuscino in unità di sterilizzazione a gas , gli articoli possono esplodere.
- Si raccomanda di ricaricare le batterie giornalmente. Le batterie non possono essere sovraccaricate .
- Il caricabatterie TR è l'unico approvato per carica il TR Lift.
- Non utilizzare il caricabatteria in zone bagnate o umide.
- Prima di tentare di collegare o rimuovere le parti laterali dela barella, i freni delle ruote devono essere bloccati in modo sicuro .
- Barelle ,sedili, tutti i cuscino ecc. devono essere conservati in posto ben tenuto.
- Assicurarsi che le ruote siano pulite , in sede e senza danni.
- Assicurarsi che le cinture siano in posizione ed esenti da danni.
- La cinghia di trasmissione deve essere ispezionata visivamente ricercando segni di usura .
- Sollevatore non deve essere utilizzato se si notano difetti .
- NOTA : Non usare i sollevatori in alcun modo non conforme alle precauzioni di sicurezza e le procedure operative dettagliate in questo manuale .I sollevatori non devono essere azionati da nessuno fino a quando lgli operatori hanno letto e compreso le istruzioni di questo manuale .





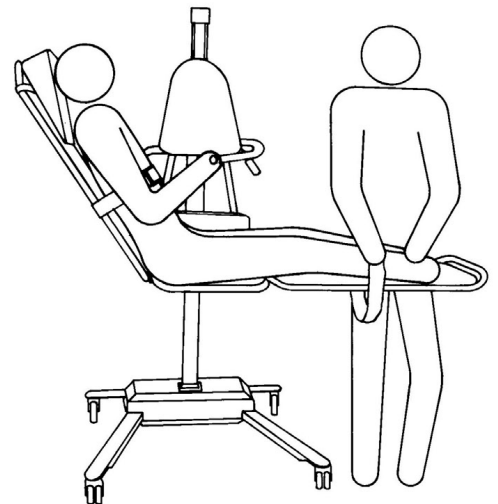
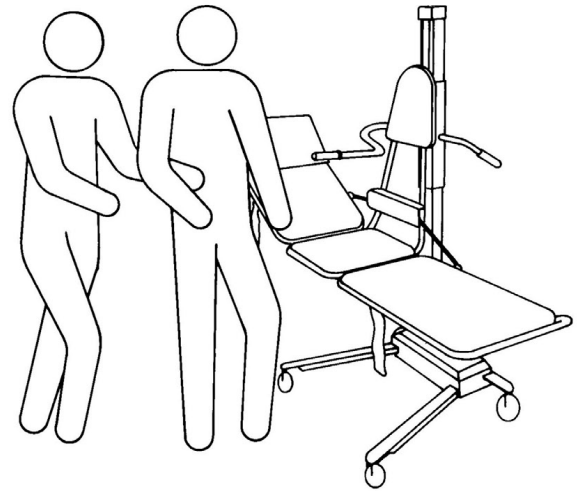
## MOVIMENTAZIONE DEI PAZIENTI - PROCEDURE PER LA BARELLA

### TRASPORTO DEL PAZIENTE SULLA BARELLA

1. Per garantire la sicurezza , i pazienti devono essere trasportati sulla
2. barella seguendo le apposite procedure consigliate.
3. La barella deve sempre essere abbassato fino in fondo;
4. sollevare le gambe .

**Attenzione : Le cinture di sicurezza devono sempre essere allacciate saldamente intorno al paziente in ogni momento.**

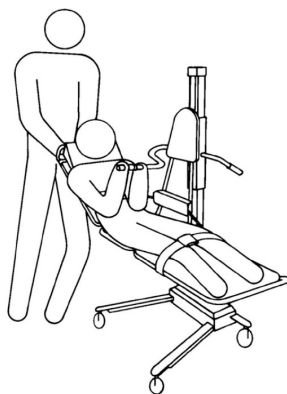
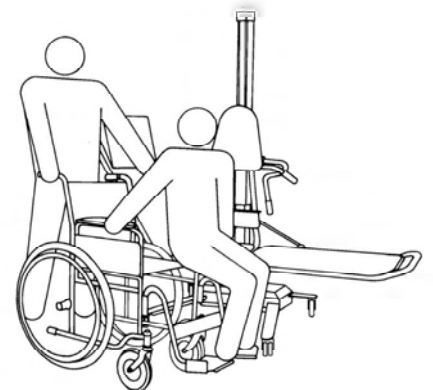
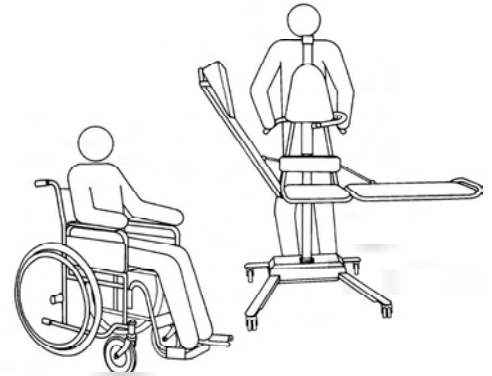
5. Bloccare i freni delle ruote .
6. Regolare una sponda laterale della barella in una posizione comoda.
7. Ricercare il comfort del paziente sulla barella
8. Regolare le cinture di sicurezza del I petto e delle gambe ( 15 ) e fissare le cinture.
9. Regolare la barella per un'altezza comoda per il trasporto
10. Utilizzare il comando a pedale " up " simbolo freccia destra ( 7 ) per il sollevamento e ( 8) "Down " freccia a sinistra simbolo ( 8) per l'abbassamento .
11. Permettere al paziente di afferrare saldamente la barra stabilizzatrice 6 per maggiore sicurezza e supporto.
12. Sbloccare i freni delle ruote ( 5) e , se lo si desidera , attivare il bloccasterzo ( 6) in caso di trasporto .
13. Durante il trasporto del paziente sulla barella , spingere la
14. Sollevare con una mano sulla maniglia di trasferimento sulla colonna e con l'altra mano sulla parte laterale barella
15. apertura (16) , dietro il paziente .





## TRASFERIMENTO DEL PAZIENTE: DALLA SEDIA A ROTELLE CON LA BARELLA

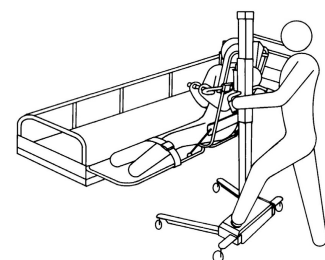
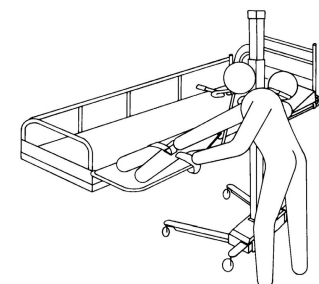
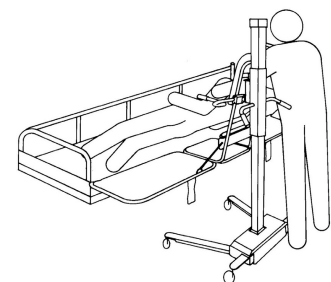
1. È possibile aumentare o ridurre l'altezza della barella per livellarsi alla sedia a rotelle e quindi facilitare il trasferimento dei pazienti con sedia a rotelle.
2. Bloccare i freni premendo le leve (5) e sollevare la barella.
3. Portare uno degli schienali in posizione eretta.
4. Posizionare la sedia a rotelle accanto alla barella e bloccare i freni della sedia a rotelle.
5. Abbassare la Barella, utilizzando il pedale "down" (simbolo freccia a sinistra) fino all'abbassamento, ad altezza del sedile sedia a rotelle.
6. Rimuovere od abbattere il bracciolo della sedia a rotelle.
7. Togliere il poggiatesta della sedia a rotelle sul lato di trasferimento.
8. Trasferire il paziente lateralmente dalla sedia a rotelle sulla barella, fornendo supporto al paziente sotto le braccia.
9. Posizionare il paziente comodamente sulla barella, assicurare le cinture di sicurezza e sollevare , utilizzando il pedale "up" (simbolo freccia a destra) in posizione di trasporto.
10. Sbloccare i freni delle ruote (5) e, se lo si desidera, attivare il bloccasterzo delle ruote anteriori per procedere in modo rettilineo.
11. Per trasferire il paziente alla sedia a rotelle / letto eseguire questi passaggi al contrario.





## TRASFERIMENTO DEL PAZIENTE: DAL LETTO ALLA BARELLA CON BARELLA

1. Seguire le procedure consigliate. non omettere eventuali passaggi, eseguire le operazioni in sequenza.
2. Abbattere la sponda del letto.
3. Sollevare entrambi i braccioli del barella sino alla posizione più arretrata.
4. Stendere il paziente sul suo fianco, col viso rivolto verso il lato opposto della barella e parallelo al telaio.
5. Posizionare paziente sul materasso del letto in modo che il barella può essere posizionato vicino alla schiena del paziente per il trasferimento.
6. Posizionare la barella sopra il letto e abbassare il sollevatore, utilizzando il pedale "Down" sul materasso.
7. L'abbassamento si arresta automaticamente quando la barella si appoggia sulla superficie del letto.
8. Bloccare i freni delle ruote di sollevamento ( 5)
9. Ruotare lentamente il paziente sino a sistemarlo supino sulla barella, in una posizione comoda.
10. Sollevare leggermente la Barella, utilizzando il pedale "su", e fissare le cinture di sicurezza ( 15) sopra il torace e le gambe.
11. Sollevare uno schienale in una posizione comoda, ed
12. utilizzando il braccio di supporto bloccare la barra ( 14).
13. Sollevare la barella con il comando a pedale.
14. Sbloccare i freni ( 5).
15. Scostare il sollevatore dal letto, utilizzando il maniglione di trasferimento ( 3 ) e regolare la barella per una comoda altezza di trasporto.
16. Spingere il sollevatore mediante l'apertura ricavata nel materassino ed il maniglione di trasporto. 11.
17. Se lo si desidera, attivare bloccasterzo ( 6 ).





## TRASFERIMENTO DEL PAZIENTE: ALLA VASCA DA BAGNO CON BARELLA

1. Per il bagno , il paziente deve sempre rimanere sulla barella con le cinture di sicurezza ( 15) saldamente allacciate .
2. Lo schienale deve essere in posizione completamente verticale quando la barella è calata nella vasca ed il supporto per i piedi della vasca deve essere rimosso.
3. Attenzione : Non lasciare mai il paziente da solo in qualsiasi momento per qualsiasi motivo.
4. Utilizzate le maniglie di trasferimento ( 3 ) per posizionare il sollevatore accanto alla vasca pre-riempita d'acqua calda.
5. Abbassare la vasca da bagno ed alzare la barella abbastanza in alto per superare il bordo vasca .
6. Importante: Assicurarsi che le mani dei pazienti afferrino saldamente la barra stabilizzatrice (17) oppure che le braccia dei pazienti siano incrociate sul petto. Questo per evitare di pizzicare le braccia o le dita tra barella e bordo vasca quando si abbassa la barella o la vasca è sollevata .
7. Posizionare la barella in modo che sia centrata sopra la vasca .
8. Sollevare la vasca da bagno ad un'altezza di lavoro confortevole quindi abbassare la barella e paziente nell'acqua
9. Dopo il bagno , abbassare la vasca da bagno prima di sollevare la barella .
10. È possibile utilizzare il sistema doccia paziente per risciacquare il paziente in questa posizione , permettendo all'acqua di defluire nello scarico in vasca .
11. Sollevare la barella per superare il bordo vasca e e spostarlo dalla vasca. Abbassare la barella per un trasporto piu comodo e sicuro
12. Il paziente può essere così asciugato e avvolto in una telo da bagno .
13. Se opportuno, attivare il bloccasterzo durante il trasporto .



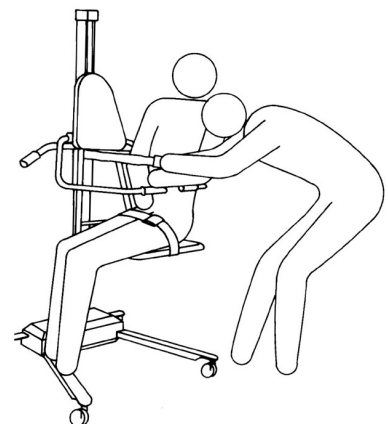
**Nota : Pulire sotto la barella per evitare che gocce d'acqua sul pavimento possano diventare pericolose per altre persone .**



## TRASFERIMENTO DEL PAZIENTE: TRASPORTO CON IL SEGGIOLINO

Per garantire la sicurezza , i pazienti devono essere trasportati sul seggiolino seguendo le procedure raccomandate seguito.

1. Nota : Per le seguenti procedure di trasferimento speciali con il seggiolino, i pazienti possono essere posizionati sul sedile in modo che tocchino contro il cuscinetto di protezione pre-posizionato ( 14) .
2. Attenzione : Cinture di sicurezza ( 15) devono essere sempre allacciate saldamente attorno paziente in ogni momento .
3. Bloccare i freni delle ruote ( 5)
4. Regolare il cuscinetto schienale ( 14) per il comfort del paziente .
5. Assistere il paziente in modo che sia seduto comodamente sul seggiolino
6. Regolare le cinture di sicurezza ( 15 ) attorno al torace, alle e gambe e serrare.
7. Sollevare la sedia , utilizzando il pedale "su" simbolo freccia destra ( 7) per sollevare in una posizione di trasporto confortevole.
8. Il paziente deve afferrare la presa sul braccio di supporto per maggiore sicurezza e stabilità.
9. Sbloccare i freni delle ruote ( 5) , e se lo si desidera , attivare il bloccasterzo ( 6) in caso di trasporto .
10. Per il trasporto spingere il carrello con una mano sulla colonna ( 3) e l'altra mano sul bracciolo ( 10) , dietro al paziente .





# GARANZIA

BOCCHI e TR garantiscono che i propri prodotti sono esenti da difetti nei materiali e manodopera per un periodo di un anno dalla data di consegna .

Gli obblighi di garanzia di cui sopra sono limitati alla consegna di parti di difettose restituite.

Si garantisce che il servizio o riparazione dei prodotti non più in garanzia sarà eseguita da un operaio qualificato e sarà garantita la riparazione per un periodo di 30 giorni , se effettuata da personale di assistenza autorizzato.

Questa garanzia sostituisce qualsiasi altra garanzia o dichiarazione, espressa o implicita .

TR non sarà responsabile per eventuali spese , disagi o danni diretti o indiretti causati dall' uso, dalla perdita di utilizzo od uso improprio dei prodotti . Questa garanzia decade se il prodotto mostra segni di maltrattamento , manomissione , installazione o uso contrario ai i materiali didattici vigenti , danni di trasporto , o riparazione effettuata da personale non autorizzato.

Pulizia periodica, tarature , e la normale usura estetica e meccanica , non sono coperti dalla garanzia .

TR si riserva il diritto di apportare modifiche e / o miglioramenti senza preavviso .

## Garanzia , marchio CE e specifiche tecniche



**Conformità CE**

Registrato presso Medical Products Agency , Svezia ,  
come classe MD 1 , MDD93/42 CEE .

Certificato di libera vendita al Läkemedelsverket ,  
Agenzia di prodotti medici , in Svezia .

## Specifiche tecniche

Gamma di altezza di funzionamento 200-965 mm ( 8-38 ")  
Carico di lavoro limite di 150 kg (330 libbre)  
Struttura verniciata a polvere , acciaio zincato e acciaio inox  
Ruote Doppia Ø100 mm ruote , di cui due con freno e due con bloccasterzo  
Controllo pedale per la regolazione dell'altezza  
Cuscino materiale ignifugo  
Batteria ricaricabile , 24 V

Prodotto da: TR Equipment AB Tranas Made in Svezia